

## Como você pode ajudar

Se você conhece alguém que está sofrendo violência doméstica, você pode ajudá-lo.

Você pode:

- dizer a ele ou elas que violência doméstica é inaceitável
- transmitir as informações deste folheto
- Conversar com eles/elas sobre os serviços disponíveis e como acessá-los
- apoiar e incentivá-los a contatar os serviços

**Se alguém estiver ferido  
ou em perigo, ligue  
imediatamente para a  
Polícia no 111.**

Este folheto foi elaborada em consulta com mulheres de diversas comunidades étnicas pelo Escritório de Assuntos Étnicos ([www.ethnicaffairs.govt.nz](http://www.ethnicaffairs.govt.nz)) e o Ministério de Assuntos para Mulheres (<http://www.mwa.govt.nz>)

Portuguese

**Proteste  
Procure ajuda  
Viva com segurança**

Como ajudar mulheres de diferentes culturas e suas famílias a viver sem violência no lar



## Sobre os serviços na Nova Zelândia

Os serviços estão lá para ajudar a todos - mulheres, homens e crianças - não importa a língua ou cultura.

As mulheres que estão são vítimas de violência doméstica podem:

- obter aconselhamento dos serviços do governo e da comunidade que são gratuitos e confidenciais
- obter aconselhamento sobre relacionamento
- obter aconselhamento da imigração se o status do seu relacionamento mudar
- obter ajuda para encontrar um lugar temporário para viver
- obter a proteção legal para eles/elas, seus filhos e/ou suas famílias

Os serviços na Nova Zelândia consideram a confiança e privacidade assuntos muito sérios, e não compartilham informações se uma pessoa não concordar.

Os serviços também podem usar um intérprete profissional via telefone ou face a face.

## Violência doméstica é crime na Nova Zelândia

A violência doméstica ocorre quando alguém está sendo física, emocional ou sexualmente agredido ou abusado por um membro da sua família.

Não é aceitável...

- espancar, bater, esbofetear, estrangular, chutar ou qualquer outro modo de ferir fisicamente.
- ameaçar ou chantagear
- forçar a ter relações sexuais ou praticar atos pornográficos
- Negar dinheiro, alimentação, abrigo ou vestuário
- ameaçar levar os filhos embora
- afastar ou isolar da família ou da comunidade
- deter contra a sua vontade
- forçar o casamento. Também é contra a lei casar se a pessoa tiver menos de 16 anos.

## A Nova Zelândia é uma democracia - todos têm direitos e obrigações

Na Nova Zelândia, todos têm o direito de viver sem violência

Isto significa que na Nova Zelândia todas as mulheres têm o direito de:

- abandonar um relacionamento violento
- proporcionar um lar seguro para seus filhos
- dizer 'não' se elas não querem fazer algo
- trabalhar\*
- estudar\*

**As mulheres não precisam abandonar seus maridos ou parceiros antes de pedir ajuda.**

**O governo e os serviços comunitários levam a confiança e privacidade muito a sério**

\* dependendo do status de imigração ou cidadania